

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>15</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>26</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>38</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>49</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>60</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>71</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>83</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>94</b>

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Keep the shaver and the mains cord dry.

### Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the shaver or the mains cord if it is damaged.
- If the mains cord is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.

### Caution

- Always put the protection cap on the shaver to protect the shaving heads when you are travelling.
- Only use the mains cord supplied.
- Use, charge and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not charge the shaver in a closed pouch.



## Compliance with standards

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## General

The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages from 100 to 240 volts.

## Charging

Charge the appliance when the motor stops or starts running slower.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 4 hours. Charging normally takes approx. 1 hour.

You can also shave without charging. Simply connect the shaver to the mains.

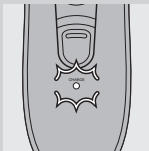
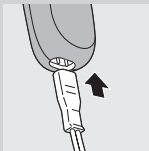
### Do not charge the shaver in a closed pouch.

- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the mains plug in the wall socket.

*Note: Make sure the appliance is switched off.*

- ▶ The green charging light goes on to indicate that the shaver is charging.
- ▶ When the shaver is fully charged, the green charging light starts flashing.

- 3** Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the shaver is fully charged.



Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

### Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 30 minutes.

## Using the appliance

### Shaving

Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

Shaving on a dry face gives the best results.

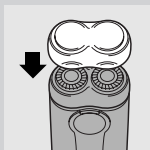
- 1** Press the switch lock (1) and push the on/off slide upwards (2) to switch on the appliance.

*Note: The switch lock prevents accidental switching on of the appliance.*

- 2** Move the shaving heads over your skin. Make both straight and circular movements.

- 3** Push the on/off slide downwards to switch off the shaver.

- 4** Put the protection cap on the shaver after use to prevent damage to the shaving heads.



### Trimming

You can use the trimmer to groom your sideburns and moustache.



- 1** Push the slide upwards to open the trimmer. The trimmer can be activated while the motor is running.
- 2** After use, push the trimmer downwards to close it.

## Cleaning and maintenance

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

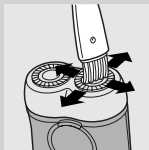
Regular cleaning guarantees better shaving performance.

For easy and optimal cleaning, Philips Shaving Head Cleaning Spray (type no. HQ110) is available. Ask your Philips dealer for information.

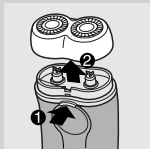
*Note: Philips Shaving Head Cleaning Spray may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

You can also clean the shaver in the following way:

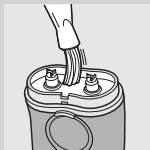
### Every week: shaving unit and hair chamber



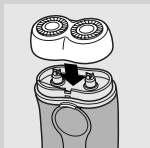
- 1** Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the top of the appliance first. Use the cleaning brush supplied.



- 3** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

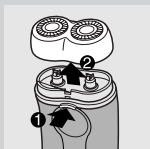


- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the cleaning brush.



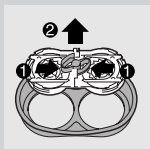
- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

### Every two months: shaving heads

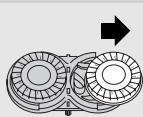


- 1** Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



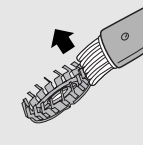
- 3** To remove the retaining frame, push the sides of the central spring towards each other (1). Then lift the retaining frame out of the shaving unit (2).



- 4** Slide the shaving heads out of the retaining frame and clean them one by one.

**Do not mix up the cutters and the guards.**

This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the cleaning brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Clean the guard with the cleaning brush.

- 7** Slide the shaving heads back into the retaining frame and put the retaining frame back into the shaving unit.

- 8** Put the shaving unit back onto the shaver.

**Extra thorough cleaning**

For extra thorough cleaning, put the shaving heads in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months. To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

**Trimmer**

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

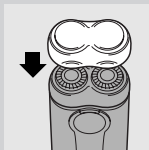


- 2 Clean the trimmer with the cleaning brush supplied.



- 3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

### Storage



- 1 Switch off the shaver.
- 2 Put the protection cap on the shaver after use to prevent damage to the shaving heads.
- 3 Store the appliance in the luxury pouch.

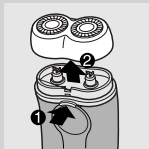
### Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

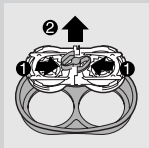
Replace damaged or worn shaving heads with HQ4 + Philips shaving heads only.

- 1 Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

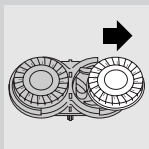




- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



- 3** To remove the retaining frame, push the sides of the central spring towards each other (1). Then lift the retaining frame out of the shaving unit (2).



- 4** Slide the shaving heads out of the retaining frame and replace them with new ones.
- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit.
- 6** Put the shaving unit back onto the shaver.

## Accessories

The following accessories are available:

- HQ4 + Philips shaving heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (not available in China).

## Environment



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before you discard

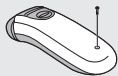
and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

### Removing the rechargeable battery

Only remove the rechargeable battery when you discard the shaver. Make sure the battery is completely empty when you remove it.

- 1** Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screw and open the shaver.
- 3** Remove the battery.

Do not connect the shaver to the mains again after you have removed the battery.



### Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Customer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
Reduced shaving performance.	The shaving heads are dirty. You have not cleaned the shaver well enough or you have not cleaned it for a long time.	Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
	Long hairs obstruct the shaving heads.	Clean the cutters and guards with the cleaning brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.
	The shaving heads are damaged or worn.	Replace the shaving heads every 2 years for optimal shaving results. See chapter 'Replacement'.

Problem	Possible cause	Solution
The shaver does not work when I push the on/off slide upwards.	The rechargeable battery is empty.	Charge the battery. See chapter 'Charging'.
	The shaver is not connected to the mains.	Put the mains plug in the wall socket.
Skin irritation.	Your skin needs time to get used to the Philips shaving system.	Skin irritation during the first 2-3 weeks of use is normal. After this period, the skin irritation usually disappears.

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### Gefahr

- Halten Sie den Rasierer und das Netzkabel stets trocken.

### Warnhinweis

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie den Rasierer und das Netzkabel nicht, wenn sie beschädigt sind.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Achtung

- Um eine Beschädigung der Scherköpfe zu vermeiden, sollten Sie auf Reisen immer die Schutzkappe auf den Rasierer setzen.



- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel.
- Benutzen und laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.

### **Normerfüllung**

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

### **Allgemeines**

Das Gerät hat eine automatische Spannungsanpassung und eignet sich für Netzspannungen von 100 bis 240 Volt.

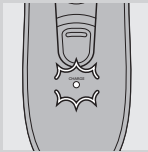
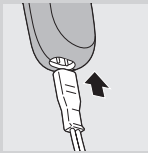
### **Laden**

Laden Sie das Gerät, wenn der Motor anhält oder langsamer als gewöhnlich läuft.

Beim erstmaligen Laden, und wenn der Rasierer längere Zeit nicht benutzt wurde, beträgt die Ladedauer 4 Stunden. Normalerweise ist der Akku nach ungefähr 1 Stunde vollständig geladen.

Sie können sich auch bei leerem Akku rasieren. Schließen Sie dazu den Rasierapparat an das Netz an.

Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

*Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.*

- ▶ Die grüne Ladeanzeige leuchtet, während der Rasierer geladen wird.
- ▶ Sobald der Rasierer vollständig geladen ist, beginnt die grüne Ladeanzeige zu blinken.

- 3** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald der Rasierer vollständig aufgeladen ist.

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden ununterbrochen am Netz.

### Kabellose Rasierzeit

Mit einem vollständig geladenen Rasierer können Sie sich bis zu 30 Minuten kabellos rasieren.

## Das Gerät benutzen

### Rasieren

Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat. Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut.

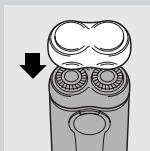
- 1** Drücken Sie die Schaltsperre (1), und schieben Sie den Ein-/Ausschalter nach oben (2), um das Gerät einzuschalten.

*Hinweis: Die Schaltsperre verhindert, dass das Gerät versehentlich eingeschaltet wird.*





- 2** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen über die Haut.
- 3** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter nach unten, um den Rasierer auszuschalten.



- 4** Setzen Sie die Schutzkappe nach Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen an den Scherköpfen zu vermeiden.

### Schneiden

Der Langhaarschneider eignet sich zum Schneiden von Koteletten und Schnurrbart.



- 1** Schieben Sie den Schalter nach oben, um den Langhaarschneider zu öffnen.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.

- 2** Drücken Sie den Trimmer nach Gebrauch nach unten, um ihn zu schließen.

### Reinigung und Wartung

**Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton.**

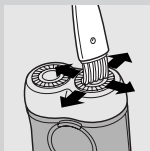
Regelmäßige Reinigung sorgt für eine bessere Leistung des Geräts.

Verwenden Sie das Reinigungsspray für Philips Scherköpfe (Typ HQ110) für eine schnelle und gründliche Reinigung. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.

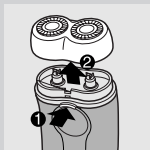


*Hinweis: Das Reinigungsspray für Philips Scherköpfe ist möglicherweise nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.* Sie können den Rasierer auch auf die folgende Weise reinigen:

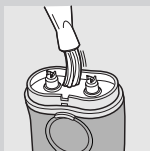
### **Einmal wöchentlich: Schereinheit und Haarauffangkammer**



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

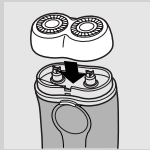


- 2** Reinigen Sie zuerst den oberen Teil des Geräts mit der beiliegenden Reinigungsbürste.



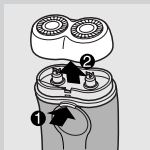
- 3** Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).

- 4** Reinigen Sie die Schereinheit und die Haarauffangkammer von innen mit der Reinigungsbürste.

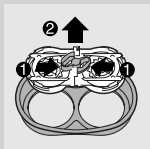


- 5** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

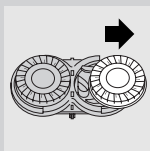
## Alle zwei Monate: Scherköpfe



**1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



**2** Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).

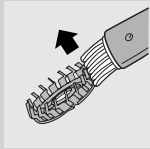


**3** Um den Scherkopfhalter zu entfernen, drücken Sie die mittlere Feder an den Seiten zusammen (1), und heben Sie den Scherkopfhalter aus der Schereinheit (2).

**4** Schieben Sie die Scherköpfe aus dem Scherkopfhalter und reinigen Sie sie einzeln.

Achten Sie darauf, dass Sie Schermesser und Scherkörbe nicht vertauschen.

Das ist wichtig. Schermesser und Scherkorb sind aufeinander eingeschliffen; werden sie versehentlich untereinander vertauscht, kann es einige Wochen dauern, bis die optimale Scherleistung wieder hergestellt ist.



**5** Reinigen Sie das Schermesser mit der kurzborstigen Seite der Reinigungsbürste. Bürsten Sie dabei vorsichtig in Pfeilrichtung.



**6** Reinigen Sie die Scherkörbe mit der Reinigungsbürste.

**7** Schieben Sie die Scherköpfe in den Scherkopfhalter, und setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein.

**8** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

## Extragründliches Reinigen

Für eine besonders gründliche Reinigung können Sie die Scherköpfe alle sechs Monate in eine fettlösende Flüssigkeit (z. B. Alkohol) tauchen. Befolgen Sie beim Entnehmen der Scherköpfe die oben beschriebenen Schritte 1 bis 4. Sie sollten dann nach dem Reinigen einen Tropfen Nähmaschinenöl in die Mitte der Scherkörbe geben, um eine Abnutzung der Scherköpfe zu verhindern.

## Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



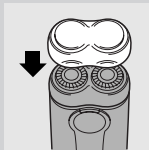
**1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

**2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Reinigungsbürste.



**3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

## Aufbewahrung



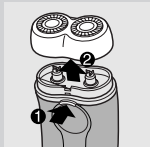
**1** Schalten Sie den Rasierer aus.

**2** Setzen Sie die Schutzkappe nach Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen an den Scherköpfen zu vermeiden.

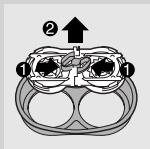
**3** Bewahren Sie das Gerät in der Luxustasche auf.

## Ersatz

Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um auch weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen. Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch HQ4 + Philips Scherköpfe.

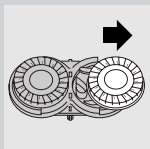


- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).

- 3** Um den Scherkopfhalter zu entfernen, drücken Sie die mittlere Feder an den Seiten zusammen (1), und heben Sie den Scherkopfhalter aus der Schereinheit (2).



- 4** Schieben Sie die Scherköpfe aus dem Scherkopfhalter heraus, und ersetzen Sie sie durch neue Scherköpfe.

- 5** Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein.

- 6** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

## Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ4 + Philips Scherköpfe.
- HQ110 Philips Reinigungsspray für Scherköpfe (nicht in China verfügbar).

## Umweltschutz



- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.
- Der integrierte Akku enthält Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben. Geben Sie den gebrauchten Akku bei einer Batteriesammelstelle ab. Falls Sie beim Entfernen des Akkus Probleme haben, können Sie das Gerät auch an ein Philips Service-Center geben. Dort wird der Akku umweltgerecht entsorgt.

## Den Akku entfernen

Nehmen Sie den Akku nur zur Entsorgung des Rasierers heraus. Vergewissern Sie sich, dass der Akku beim Herausnehmen vollständig entladen ist.

- 1** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.
- 2** Lassen Sie den Motor des Rasierers laufen, bis er stillsteht. Lösen Sie dann die Schrauben, und öffnen Sie den Rasierer.
- 3** Entnehmen Sie die Batterie.

Verbinden Sie den Rasierer nicht mehr mit dem Stromnetz, nachdem Sie den Akku entnommen haben.



## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren

Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

### **Garantieeinschränkungen**

Die Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) unterliegen nicht den Bedingungen der internationalen Garantie, da sie einem normalen Verschleiß ausgesetzt sind.

### **Fehlerbehebung**

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service Center in Ihrem Land.

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Die Rasierleistung lässt nach.	Die Scherköpfe sind verschmutzt. Sie haben den Rasierer nicht gründlich genug oder zu lange nicht gereinigt.	Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	Lange Haare blockieren die Scherköpfe.	Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Reinigungsbürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle zwei Monate: Scherköpfe").
	Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.	Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um auch weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen (siehe "Ersatz").
Der Rasierer funktioniert nicht, wenn ich den Ein-/Ausschalter nach oben schiebe.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf (siehe "Laden").
	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
Hautreizungen.	Ihre Haut muss sich erst an das Philips Schersystem gewöhnen.	Hautreizungen innerhalb der ersten 2-3 Wochen sind normal. Danach klingen die Hautreizungen normalerweise ab.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

### Κίνδυνος

- Διατηρείτε την ξυριστική μηχανή και το καλώδιο στεγνά.

### Προειδοποίηση

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την ξυριστική μηχανή ή το καλώδιο εάν έχουν υποστεί βλάβη.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με αυθεντικό προς αποφυγή κινδύνου.





## Προσοχή

- Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα στην ξυριστική μηχανή για προστασία των ξυριστικών κεφαλών όταν ταξιδεύετε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο που παρέχεται.
- Χρησιμοποιήστε, φορτίστε και αποθηκεύστε τη συσκευή σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C.
- Μην φορτίζετε την ξυριστική μηχανή μέσα σε κλειστή θήκη.

## Συμμόρφωση με πρότυπα

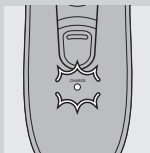
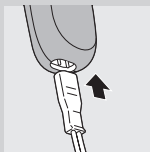
Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

## Γενικά

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με αυτόματο επιλογή τάσης και είναι κατάλληλη για τάση ρεύματος από 100 έως 240 volt.

## Φόρτιση

Φορτίστε τη συσκευή όταν το μοτέρ σταματήσει ή αρχίσει να λειτουργεί σε πιο αργό ρυθμό. Όταν φορτίζετε την ξυριστική μηχανή για πρώτη φορά ή μετά από μεγάλο διάστημα μη χρήσης, αφήστε τη να φορτιστεί συνεχόμενα για 4 ώρες. Η φόρτιση διαρκεί κανονικά περίπου 1 ώρα. Μπορείτε επίσης να ξυρισθείτε χωρίς προηγουμένως να φορτίσετε. Απλά, συνδέστε την ξυριστική μηχανή στην πρίζα.



Μην φορτίζετε την ξυριστική μηχανή μέσα σε κλειστή θήκη.

- 1** Συνδέστε το βύσμα της συσκευής στην ξυριστική μηχανή.
- 2** Συνδέστε το φως στην πρίζα.

*Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.*

- ▶ Η πράσινη λυχνία φόρτισης ανάβει υποδεικνύοντας ότι η ξυριστική μηχανή φορτίζεται.
- ▶ Όταν η ξυριστική μηχανή είναι πλήρως φορτισμένη, η πράσινη λυχνία φόρτισης αρχίζει να αναβοσβήνει.

- 3** Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και, στη συνέχεια το βύσμα από την ξυριστική μηχανή όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της ξυριστικής μηχανής.

Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα για περισσότερο από 24 ώρες.

### **Αυτονομία ξυρίσματος**

Μια πλήρως φορτισμένη ξυριστική μηχανή επιτρέπει έως και 30 λεπτά αυτονομία ξυρίσματος.

## **Χρήση της συσκευής**

### **Ξύρισμα**

Το δέρμα σας ίσως χρειαστεί 2-3 εβδομάδες μέχρι να συνηθίσει το σύστημα ξυρίσματος της Philips.

Το ξύρισμα σε στεγνό πρόσωπο έχει καλύτερα αποτελέσματα.

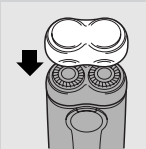


- 1 Πατήστε το διακόπτη κλειδώματος (1) και πιέστε το διακόπτη on/off προς τα επάνω (2) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

*Σημείωση: Με το διακόπτη κλειδώματος αποφεύγεται η ενεργοποίηση της συσκευής κατά λάθος.*



- 2 Μετακινήστε τις ξυριστικές κεφαλές πάνω στο δέρμα σας με κινήσεις τόσο ευθείες όσο και κυκλικές.



- 3 Πιέστε το διακόπτη on/off προς τα κάτω για να απενεργοποιήσετε την ξυριστική μηχανή.
- 4 Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στην ξυριστική μηχανή μετά τη χρήση προς αποφυγή ζημιάς των ξυριστικών κεφαλών.

## Κοπή

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον φαβοριτοκόπτη για να περιποιηθείτε τις φαβορίτες και το μουστάκι σας.



- 1 Πιέστε το διακόπτη προς τα επάνω για να ανοίξετε το φαβοριτοκόπτη. Ο φαβοριτοκόπτης μπορεί να ενεργοποιηθεί ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.
- 2 Μετά τη χρήση, πιέστε το φαβοριτοκόπτη προς τα κάτω για να τον κλείσετε.

## Καθαρισμός και συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, στιλβωτικά καθαριστικά ή υγρά

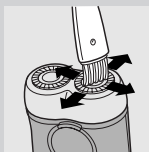
### όπως πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

Ο τακτικός καθαρισμός εγγυάται καλύτερη απόδοση στο ζύρισμα.

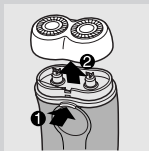
Για εύκολο και άψογο καθαρισμό, διατίθεται το σπρέι καθαρισμού ξυριστικών κεφαλών της Philips (τύπος HQ110). Απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips για πληροφορίες.

*Σημείωση: Το σπρέι καθαρισμού ξυριστικών κεφαλών της Philips ενδέχεται να μην διατίθεται σε όλες τις χώρες. Επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας για τη διαθεσιμότητα του συγκεκριμένου προϊόντος. Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε την ξυριστική μηχανή με τον παρακάτω τρόπο:*

### **Κάθε εβδομάδα: μονάδα ζυρίσματος και χώρος συλλογής τριχών**

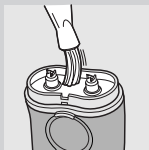


**1** Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή. Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα και, στη συνέχεια, το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.

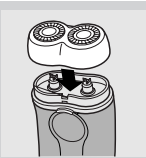


**2** Αρχικά, καθαρίστε το επάνω μέρος της συσκευής. Χρησιμοποιήστε το βουρτσάκι καθαρισμού που παρέχεται.

**3** Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (1) και βγάλτε τη μονάδα ζυρίσματος (2).

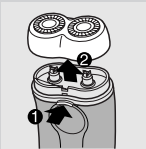


**4** Καθαρίστε το εσωτερικό της μονάδας ζυρίσματος και το χώρο συλλογής τριχών, χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι καθαρισμού.



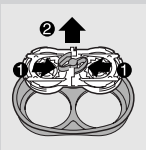
- 5** Τοποθετήστε ξανά τη μονάδα ξυρίσματος στην ξυριστική μηχανή.

### Κάθε δύο μήνες: Ξυριστικές κεφαλές

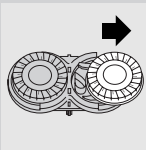


- 1** Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή. Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα και, στη συνέχεια, το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.

- 2** Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (1) και βγάλτε τη μονάδα ξυρίσματος (2).



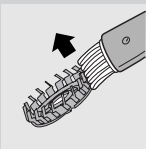
- 3** Για να αφαιρέσετε το πλαίσιο συγκράτησης, σπρώξτε τις πλευρές του κεντρικού ελατηρίου τη μία προς την άλλη (1). Στη συνέχεια, σηκώστε το πλαίσιο συγκράτησης και αφαιρέστε το από τη μονάδα ξυρίσματος (2).



- 4** Σύρετε τις ξυριστικές κεφαλές έξω από το πλαίσιο συγκράτησης και καθαρίστε τις μία-μία.

### Μην μπερδεύετε τους κόπτες και τους οδηγούς.

Αυτό είναι σημαντικό, καθώς κάθε κόπτης τροχίζεται μαζί με τον αντίστοιχο οδηγό για βέλτιστη απόδοση. Εάν κατά λάθος μπερδέψετε τα σετ, μπορεί να χρειαστούν αρκετές εβδομάδες μέχρι η άριστη απόδοση στο ξύρισμα να αποκατασταθεί.



- 5** Καθαρίστε τον κόπτη με το βουρτσάκι καθαρισμού από την πλευρά που έχει κοντές τρίχες.



Βουρτσίστε προσεκτικά προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.

- 6** Καθαρίστε τον οδηγό με το βουρτσάκι καθαρισμού.
- 7** Σύρετε τις ξυριστικές κεφαλές μέσα στο πλαίσιο συγκράτησης και τοποθετήστε πάλι το πλαίσιο συγκράτησης μέσα στη μονάδα ξυρίσματος.
- 8** Τοποθετήστε ξανά τη μονάδα ξυρίσματος στην ξυριστική μηχανή.

### Σχολαστικός καθαρισμός

Για σχολαστικό καθαρισμό, βυθίστε τις ξυριστικές κεφαλές σε απολιπαντικό υγρό (π.χ. οινόπνευμα) κάθε έξι μήνες. Για να αφαιρέσετε τις ξυριστικές κεφαλές, ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 4 που περιγράφονται παραπάνω. Μετά τον καθαρισμό, λιπάνετε το κεντρικό σημείο του εσωτερικού των οδηγών με μια σταγόνα λάδι ραπτομηχανής για να αποφύγετε την φθορά των ξυριστικών κεφαλών.

### Φαβοριτοκόπτης

Καθαρίζετε το φαβοριτοκόπτη μετά από κάθε χρήση του.

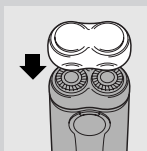
- 1** Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και, στη συνέχεια, το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.
- 2** Καθαρίστε το φαβοριτοκόπτη με το βουρτσάκι καθαρισμού που παρέχεται.





- Κάθε έξι μήνες πρέπει να λιπαίνετε τα δοντάκια του φαβοριτοκόπτη με μια σταγόνα λάδι ραπτομηχανής.

## Αποθήκευση

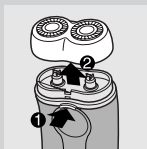


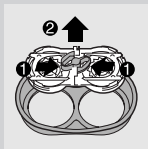
- Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στην ξυριστική μηχανή μετά τη χρήση προς αποφυγή ζημιάς των ξυριστικών κεφαλών.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή στη θήκη πολυτελείας.

## Αντικατάσταση

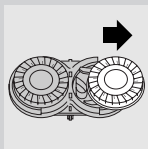
Αντικαθιστάτε τις ξυριστικές κεφαλές κάθε δύο χρόνια για να έχετε άριστο ξύρισμα. Αντικαθιστάτε τις χαλασμένες ή φθαρμένες ξυριστικές κεφαλές μόνο με ξυριστικές κεφαλές HQ4 \*της Philips.

- Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή. Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα και, στη συνέχεια, το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.
- Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (1) και βγάλτε τη μονάδα ξυρίσματος (2).





**3** Για να αφαιρέσετε το πλαίσιο συγκράτησης, σπρώξτε τις πλευρές του κεντρικού ελατηρίου τη μία προς την άλλη (1). Στη συνέχεια, σηκώστε το πλαίσιο συγκράτησης και αφαιρέστε το από τη μονάδα ξυρίσματος (2).



**4** Σύρετε τις ξυριστικές κεφαλές έξω από το πλαίσιο συγκράτησης και αντικαταστήστε τις με νέες.

**5** Τοποθετήστε ξανά το πλαίσιο συγκράτησης στη μονάδα ξυρίσματος.

**6** Τοποθετήστε ξανά τη μονάδα ξυρίσματος στην ξυριστική μηχανή.

## Εξαρτήματα

Διατίθενται τα εξής εξαρτήματα:

- Ξυριστικές κεφαλές HQ4 + της Philips.
- Σπρέϊ καθαρισμού ξυριστικών κεφαλών HQ110 (δεν διατίθεται στην Κίνα).

## Περιβάλλον



- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος.
- Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία περιέχει ουσίες που ενδέχεται να μολύνουν το περιβάλλον. Να αφαιρείτε πάντα την μπαταρία πριν απορρίψετε τη συσκευή και την παραδώσετε σε ένα επίσημο σημείο



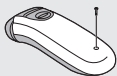
συλλογής. Να απορρίπτετε την μπαταρία σε επίσημο σημείο συλλογής για μπαταρίες. Εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην αφαίρεση της μπαταρίας, μπορείτε να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips, όπου θα αφαιρέσουν την μπαταρία για εσάς και θα την απορρίψουν με τρόπο ασφαλής για το περιβάλλον.

## **Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας**

Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο όταν πρόκειται να απορρίψετε τη ξυριστική μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι εντελώς άδεια όταν πρόκειται να την αφαιρέσετε.

- 1** Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και μετά το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.
- 2** Αφήστε την ξυριστική μηχανή να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει, ξεβιδώστε τη βίδα και ανοίξτε την ξυριστική μηχανή.
- 3** Αφαιρέστε την μπαταρία.

Μην συνδέσετε την ξυριστική μηχανή στην πρίζα αφού αφαιρέσετε την μπαταρία.



## **Εγγύηση & σέρβις**

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει

Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

### Περιορισμοί εγγύησης

Οι ξυριστικές κεφαλές (κόπτες και οδηγοί) δεν καλύπτονται από τους όρους της διεθνούς εγγύησης καθώς υπόκεινται σε φθορά.

### Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Μειωμένη απόδοση στο ξύρισμα.	Οι ξυριστικές κεφαλές είναι βρώμικες. Δεν έχετε καθαρίσει καλά την ξυριστική μηχανή ή δεν την έχετε καθαρίσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Καθαρίστε καλά την ξυριστική μηχανή πριν συνεχίσετε το ξύρισμα. Δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός και συντήρηση'.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
	Οι μακριές τρίχες εμποδίζουν τις ξυριστικές κεφαλές.	Καθαρίστε τους κόπτες και τους οδηγούς με το βουρτσάκι καθαρισμού που παρέχεται. Δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός και συντήρηση', ενότητα 'Κάθε δύο μήνες: ξυριστικές κεφαλές'.
	Οι ξυριστικές κεφαλές έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φθαρεί.	Αντικαθιστάτε τις ξυριστικές κεφαλές κάθε 2 χρόνια για καλύτερα αποτελέσματα στο ξύρισμα. Δείτε το κεφάλαιο 'Αντικατάσταση'.
Η ξυριστική μηχανή δεν λειτουργεί όταν πιέζετε το διακόπτη on/off προς τα επάνω.	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι άδεια.	Φορτίστε την μπαταρία. Δείτε το κεφάλαιο 'Φόρτιση'.
	Η ξυριστική μηχανή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.	Συνδέστε το φισ στην πρίζα.
Ερεθισμός στο δέρμα.	Το δέρμα σας θα χρειαστεί χρόνο για να συνηθίσει το σύστημα ξυρίσματος της Philips.	Η εμφάνιση ερεθισμού στο δέρμα στη διάρκεια των πρώτων 2-3 εβδομάδων χρήσης είναι φυσιολογική. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, ο ερεθισμός του δέρματος συνήθως εξαφανίζεται.

## Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

### Peligro

- Mantenga la afeitadora y el cable secos.

### Advertencia

- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No utilice la afeitadora ni el cable de alimentación si están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo siempre por uno del modelo original para evitar situaciones de peligro.

### Precaución

- Siempre que lleve la afeitadora de viaje, póngale su tapa protectora con el fin de proteger los cabezales de afeitado.
- Use únicamente el cable de alimentación que se suministra.



- Utilice, cargue y guarde el aparato a una temperatura entre 5 °C y 35 °C.
- No cargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.

### Cumplimiento de normas

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

### General

El aparato está equipado con un selector automático de voltaje y es apto para voltajes de red entre 100 y 240 voltios.

## Cargando

Cargue el aparato cuando el motor se pare o empiece a funcionar más despacio.

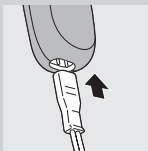
Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas seguidas. Normalmente la carga se realiza en aproximadamente 1 hora. También puede afeitarse sin recargar la afeitadora. Sólo tiene que enchufarla a la red eléctrica.

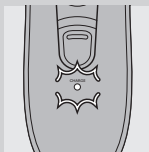
### No cargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.

- 1** Conecte la clavija del aparato a la afeitadora.
- 2** Enchufe la clavija de red a la toma de corriente.

*Nota:* Asegúrese de que el aparato está apagado.

- El piloto de carga verde se enciende para indicar que la afeitadora se está cargando.





- ▶ Cuando la afeitadora esté completamente cargada, el piloto de carga verde comienza a parpadear.

- 3** Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente y la clavija del aparato de la afeitadora cuando esté completamente cargada.

No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

### Tiempo de afeitado sin cable

Una afeitadora completamente cargada proporciona un tiempo de afeitado sin cable de hasta 30 minutos.

## Uso del aparato

### Afeitado

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips. Para obtener los mejores resultados, aféitese con la piel seca.

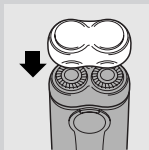


- 1** Pulse el bloqueo del interruptor (1) y pulse el botón de encendido/apagado hacia arriba (2) para encender el aparato.

*Nota: El bloqueo del interruptor evita que el aparato se encienda accidentalmente.*



- 2** Desplace los cabezales de afeitado sobre la piel, haciendo movimientos rectos y circulares.
- 3** Deslice el botón de encendido/apagado hacia abajo para apagar la afeitadora.



- 4** Para evitar deterioros en los cabezales de afeitado, coloque la tapa protectora en la afeitadora después de usarla.

## Cómo recortar la barba

Puede utilizar el cortapatillas para recortar las patillas y el bigote.



- 1** Deslice el botón hacia arriba para abrir el cortapatillas.

El cortapatillas se puede activar con el motor de la afeitadora en funcionamiento.

- 2** Después de su uso, deslice el cortapatillas hacia abajo para cerrarlo.

## Limpieza y mantenimiento

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

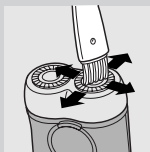
Una limpieza frecuente garantiza mejores resultados en el afeitado.

Para una limpieza fácil y óptima está disponible el spray limpiador para cabezales de afeitado Philips, modelo HQ110. Pregunte a su distribuidor Philips.

*Nota: Es posible que el spray limpiador de cabezales de afeitado Philips no esté disponible en todos los países. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país para consultar la disponibilidad de este accesorio.*

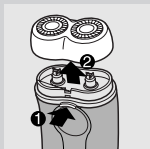
También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

### Todas las semanas: unidad de afeitado y cámara de recogida del pelo

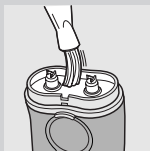


**1** Apague la afeitadora. Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente y quite la clavija del aparato de la afeitadora.

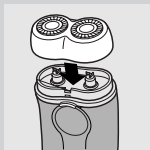
**2** Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo de limpieza que se suministra.



**3** Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2).



**4** Limpie el interior de la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo con el cepillo de limpieza.

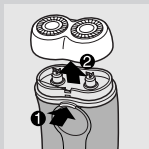


**5** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

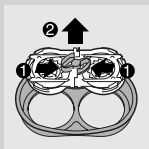
### Cada dos meses: cabezales de afeitado

**1** Apague la afeitadora. Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente y quite la clavija del aparato de la afeitadora.

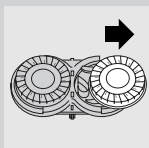




- 2** Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2).



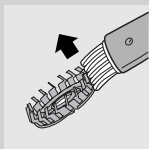
- 3** Para quitar el marco de retención, presione en ambos lados del muelle central (1). Luego extraiga el marco de retención de la unidad de afeitado (2).



- 4** Saque los cabezales de afeitado del marco de retención y límpielos uno por uno.

No mezcle las cuchillas y protectores entre sí.

Esto es sumamente importante, ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector correspondiente para asegurar un resultado óptimo. Si mezcla accidentalmente los conjuntos, puede que tarde varias semanas en volver a obtener el óptimo rendimiento en el afeitado.



- 5** Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo de limpieza.

Cepille con cuidado en la dirección de la flecha.

- 6** Limpie el protector con el cepillo de limpieza.

- 7** Vuelva a insertar los cabezales de afeitado en el marco de retención y coloque de nuevo éste en la unidad de afeitado.



- 8** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

### Limpieza a fondo

Para una limpieza más a fondo, sumerja los cabezales de afeitado en un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los cabezales de afeitado, siga los pasos del 1 al 4 indicados anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central del interior de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser para evitar el desgaste de los cabezales de afeitado.

### Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo utilice.



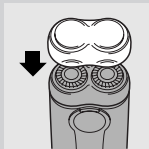
**1** Apague la afeitadora. Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente y quite la clavija del aparato de la afeitadora.

**2** Limpie el cortapatillas con el cepillo de limpieza que se suministra.



**3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

### Almacenamiento



**1** Apague la afeitadora.

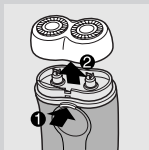
**2** Para evitar deterioros en los cabezales de afeitado, coloque la tapa protectora en la afeitadora después de usarla.

**3** Guarde el aparato en su funda de lujo.

## Sustitución

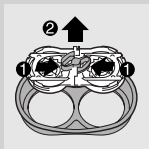
Para lograr un resultado óptimo de afeitado, cambie los cabezales de afeitado cada dos años.

Sustituya los cabezales de afeitado gastados o deteriorados sólo por cabezales de afeitado Philips HQ4 +.

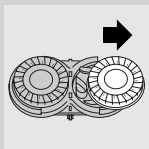


**1** Apague la afeitadora. Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente y quite la clavija del aparato de la afeitadora.

**2** Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2).



**3** Para quitar el marco de retención, presione en ambos lados del muelle central (1). Luego extraiga el marco de retención de la unidad de afeitado (2).



**4** Saque los cabezales de afeitado del marco de retención y cámbielos por otros nuevos.

**5** Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad de afeitado.

**6** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

## Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Cabezales de afeitado Philips HQ4 +
- Spray limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ110 (no disponible en China).

## Medio ambiente



- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente.
- La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite siempre la batería antes de deshacerse del aparato o de llevarlo a un punto de recogida oficial. Deposite la batería en un lugar de recogida oficial. Si no puede sacar la batería, puede llevar el aparato a un servicio de asistencia técnica de Philips. El personal del servicio de asistencia extraerá las baterías y se deshará de ellas de forma no perjudicial para el medio ambiente.

## Cómo extraer la batería recargable

Quite la batería únicamente cuando deseché la afeitadora. Asegúrese de que la batería esté completamente descargada cuando la quite del aparato.

- 1** Desenchufe la clavija de la toma de corriente y quite el cable de la afeitadora.
- 2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare. A continuación, afloje el tornillo y abra la afeitadora.
- 3** Quite la pila.



No conecte la afeitadora a la red una vez quitada la batería.

## Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Restricciones de la garantía

Los cabezales de afeitado (cuchillas y protectores) no están cubiertos por las condiciones de la garantía internacional debido a que están sujetos a desgaste.

## Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Posible causa	Solución
Menor rendimiento en el afeitado.	Los cabezales de afeitado están sucios. La afeitadora no se ha limpiado lo suficiente o hace mucho tiempo que no se limpia.	Limpie bien el aparato antes de seguir afeitándose. Consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

Problema	Posible causa	Solución
	Hay pelos largos obstruyendo los cabezales de afeitado.	Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo de limpieza suministrado. Consulte la sección "Cada dos meses: cabezales de afeitado" del capítulo "Limpieza y mantenimiento".
	Los cabezales de afeitado están gastados o deteriorados.	Cambie cada 2 años los cabezales de afeitado para conseguir óptimos resultados. Consulte el capítulo "Sustitución".
La afeitadora no funciona cuando deslizo el botón de encendido/apagado hacia arriba.	La batería recargable está descargada.	Cargue la batería. Consulte el capítulo "Carga".
	La afeitadora no está conectada a la red.	Enchufe la clavija de red a la toma de corriente.
La piel se irrita.	Su piel necesita tiempo para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.	Es normal que la piel se irrite durante las primeras 2-3 semanas de uso. Después de este periodo, suele desaparecer la irritación de la piel.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Danger

- Évitez de mouiller le rasoir ou le cordon d'alimentation.

### Avertissement

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas le rasoir ou le cordon d'alimentation s'ils sont endommagés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un cordon d'origine afin d'éviter tout accident.

### Attention

- Placez toujours le capot de protection sur le rasoir afin de protéger les têtes de rasage lorsque vous êtes en voyage.



- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni.
- Utilisez, rechargez et conservez l'appareil à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.

### Conformité aux normes

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

### Général

Cet appareil est équipé d'un sélecteur de tension automatique et est conçu pour une tension secteur comprise entre 100V et 240V.

## Charge

Chargez l'appareil lorsque le moteur s'arrête ou ralentit.

Lorsque vous chargez le rasoir pour la première fois ou après une longue période de non-utilisation de l'appareil, chargez-le pendant 4 heures. Une charge normale dure environ 1 heure.

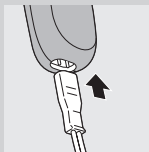
Vous pouvez également vous raser sans charger le rasoir au préalable. Branchez-le directement sur le secteur.

**Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.**

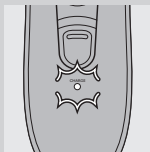
**1** Insérez la fiche dans le rasoir.

**2** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

*Remarque : Assurez-vous que l'appareil est éteint.*







- ▶ Le voyant de charge vert s'allume pour indiquer que le rasoir est en cours de charge.
  - ▶ Lorsque le voyant de charge vert se met à clignoter, le rasoir est complètement chargé.
- 3** Lorsque le rasoir est complètement chargé, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de retirer la fiche du rasoir.

Ne laissez pas l'appareil branché sur secteur pendant plus de 24 heures.

### Autonomie de rasage

Un rasoir complètement chargé offre une autonomie de rasage de 30 minutes environ.

## Utilisation de l'appareil

### Rasage

Votre peau pourrait avoir besoin de 2 ou 3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philips. Vous obtiendrez de meilleurs résultats de rasage sur peau sèche.

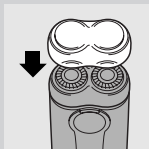


- 1** Appuyez sur le système de verrouillage (1), puis faites glisser le bouton marche/arrêt vers le haut (2) pour mettre le rasoir en marche.

*Remarque : Le système de verrouillage vous empêche de mettre l'appareil en marche par inadvertance.*



- 2** Déplacez les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.
- 3** Faites glisser le bouton marche/arrêt vers le bas pour arrêter le rasoir.



- 4** Remplacez le capot de protection sur le rasoir après utilisation pour éviter d'endommager les têtes de rasage.

## Tondeuse

Vous pouvez utiliser la tondeuse pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser le taquet vers le haut.

La tondeuse peut être mise en marche pendant que le moteur fonctionne.

- 2** Faites glisser le taquet vers le bas pour rentrer la tondeuse.

## Nettoyage et entretien

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

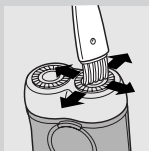
Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

Pour effectuer un nettoyage simple et efficace, vous pouvez utiliser le spray Philips Shaving Head Cleaner (type HQ110). Demandez conseil à votre revendeur Philips.

*Remarque : Il est possible que ce produit ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour obtenir de plus amples informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

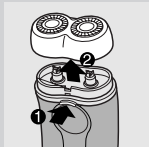
Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

## Nettoyage hebdomadaire de l'unité de rasage et du compartiment à poils

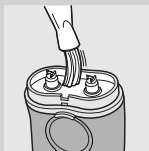


**1** Arrêtez le rasoir, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.

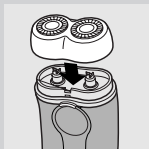
**2** Nettoyez d'abord le dessus de l'appareil avec la brosse de nettoyage fournie.



**3** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2).



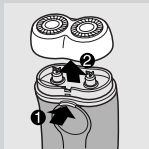
**4** Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le compartiment à poils à l'aide de la brosse de nettoyage.



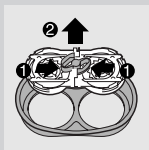
**5** Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

## Nettoyage des têtes de rasage tous les deux mois

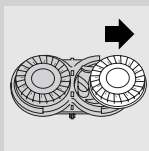
**1** Arrêtez le rasoir, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2).



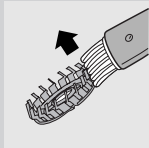
- 3** Appuyez de chaque côté du ressort central pour le resserrer (1), puis retirez le système de fixation de l'unité de rasage (2).



- 4** Retirez les têtes de rasage du système de fixation et nettoyez-les une à une.

N'intervertissez pas les lames et les grilles.

Chaque lame a été affûtée en fonction de sa grille pour garantir une efficacité maximale. Si vous intervertissez les paires par erreur, il pourrait falloir plusieurs semaines avant d'obtenir de nouveau un rasage optimal.



- 5** Nettoyez les lames avec le côté à poils courts de la brosse de nettoyage.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.



- 6** Nettoyez la grille à l'aide de la brosse de nettoyage.

- 7** Remettez les têtes de rasage en place sur le système de fixation et replacez ce dernier sur l'unité de rasage.

- 8** Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

## Nettoyage en grande profondeur

Pour un nettoyage à fond des têtes de rasage, vous pouvez utiliser un liquide dégraissant (par exemple de l'alcool) tous les six mois. Suivez les étapes 1 à 4 décrites ci-dessus pour démonter les têtes de rasage. N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage afin d'éviter toute usure.

## Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



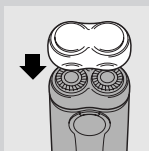
**1** Arrêtez le rasoir, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.

**2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse de nettoyage fournie.



**3** Tous les six mois, appliquez une goutte d'huile pour machine à coudre sur la tondeuse.

## Rangement



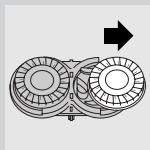
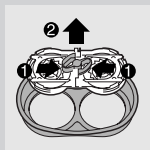
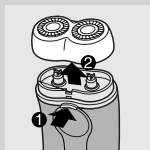
**1** Éteignez le rasoir.

**2** Remplacez le capot de protection sur le rasoir après utilisation pour éviter d'endommager les têtes de rasage.

**3** Rangez l'appareil dans sa housse élégante.

## Remplacement

Pour obtenir un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.



Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées uniquement par des têtes de rasage Philips HQ4 <sup>+</sup>.

- 1** Arrêtez le rasoir, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2).
- 3** Appuyez de chaque côté du ressort central pour le resserrer (1), puis retirez le système de fixation de l'unité de rasage (2).
- 4** Retirez les têtes de rasage de l'unité de fixation et remplacez-les par de nouvelles têtes.
- 5** Remplacez le système de fixation sur l'unité de rasage.
- 6** Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

## Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles :

- Têtes de rasage Philips HQ4 <sup>+</sup>.
- Spray Philips Shaving Head Cleaner HQ110 (non disponible en Chine)

## Environnement



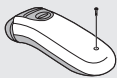
- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

- La batterie rechargeable intégrée contient des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Veillez à toujours retirer la batterie avant de mettre l'appareil au rebut ou de le déposer à un endroit assigné à cet effet. Déposez la batterie usagée à un endroit assigné à cet effet. Si vous n'arrivez pas à retirer la batterie, vous pouvez apporter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips qui prendra toute l'opération en charge pour préserver l'environnement.

### **Retrait de la batterie rechargeable**

Retirez la batterie rechargeable uniquement lorsque vous mettez le rasoir au rebut. Assurez-vous que la batterie est complètement déchargée lorsque vous la retirez.

- 1** Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la petite fiche de l'appareil.
- 2** Laissez le rasoir fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, puis ôtez la vis et ouvrez le rasoir.
- 3** Retirez la pile.



Ne branchez pas le rasoir sur le secteur après avoir retiré la batterie.

### **Garantie et service**

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous

trouvez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

### **Limitation de garantie**

Étant susceptibles de s'user, les têtes de rasage (lames et grilles) ne sont pas couvertes par la garantie internationale.

### **Dépannage**

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Les résultats de rasage ne sont pas satisfaisants.	Les têtes de rasage sont sales car vous n'avez pas nettoyé le rasoir correctement ou vous ne l'avez pas nettoyé depuis longtemps.	Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer à vous raser. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien ».



Problème	Cause possible	Solution
	Les têtes de rasage sont bloquées par de longs poils.	Nettoyez les lames et les grilles à l'aide de la brosse de nettoyage fournie. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien », section « Nettoyage des têtes de rasage tous les deux mois ».
	Les têtes de rasage sont endommagées ou usées.	Pour obtenir des résultats impeccables, remplacez les têtes de rasage tous les 2 ans. Reportez-vous au chapitre « Remplacement ».
Le rasoir ne fonctionne pas lorsque je fais glisser le bouton marche/arrêt vers le haut.	La batterie rechargeable est vide.	Chargez la batterie. Reportez-vous au chapitre « Charge ».
	Le rasoir n'est pas branché sur le secteur.	Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
Peau irritée	Votre peau a besoin de temps pour s'habituer au système de rasage Philips.	Il est normal que votre peau soit irritée pendant les 2 à 3 premières semaines d'utilisation. Passé ce temps d'adaptation, les irritations disparaissent généralement.

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips!  
Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

### Pericolo

- Assicuratevi sempre che il rasoio e il cavo di alimentazione siano asciutti.

### Avviso

- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzate il rasoio o il cavo di alimentazione se danneggiati.
- Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente con un ricambio originale al fine di evitare situazioni pericolose.

### Attenzione

- Riponete sempre il cappuccio di protezione sul rasoio per proteggere le testine di rasatura durante gli spostamenti.
- Utilizzate esclusivamente il cavo in dotazione.



- Utilizzate, ricaricate e riponete l'apparecchio a temperature comprese tra 5 e 35 °C.
- Non ricaricate il rasoio in una custodia chiusa.

### Conformità agli standard

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

### Indicazioni generali

L'apparecchio è provvisto di un selettore automatico di tensione ed è adatto per tensioni comprese fra 100 e 240 volt.

## Come ricaricare l'apparecchio

Caricate l'apparecchio quando il motore si ferma o inizia a funzionare più lentamente.

La prima volta che utilizzate il rasoio, o dopo un lungo periodo di non utilizzo, lasciatelo ricaricare ininterrottamente per 4 ore di fila. Una normale ricarica richiede circa 1 ora.

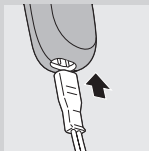
È possibile inoltre utilizzare l'apparecchio senza averne ricaricato le batterie, inserendo il cavo di alimentazione nella presa di corrente.

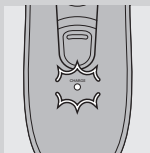
### Non ricaricate il rasoio in una custodia chiusa.

- 1** Inserite lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserite la spina nella presa di corrente a muro.

*Nota Controllate che l'apparecchio sia spento.*

- Si accende la spia verde ad indicare che il rasoio è sotto carica.





► Quando il rasoio è completamente carico, la spia verde inizia a lampeggiare.

**3** Dopo aver caricato completamente la batteria, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

Non lasciate l'apparecchio collegato direttamente alla rete elettrica per più di 24 ore.

### Tempo di rasatura cordless

Un rasoio completamente carico ha un'autonomia di rasatura senza filo di circa 30 minuti.

## Modalità d'uso dell'apparecchio

### Modalità di depilazione

Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.

Per ottenere risultati ottimali, assicuratevi che la pelle sia asciutta.



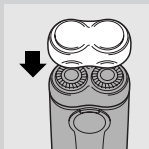
**1** Per accendere l'apparecchio, premete il pulsante di blocco (1) e fate scorrere verso l'alto l'interruttore on/off (2).

*Nota Il pulsante di blocco previene accensioni accidentali dell'apparecchio.*



**2** Fate scorrere le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

**3** Per spegnere l'apparecchio, spostate indietro l'interruttore on/off.



- 4** Inserite il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiare le testine di rasatura.

## Rifinitura

Potete utilizzare il tagliabasette per regolare basette e baffi.



- 1** Premete l'interruttore verso il basso per aprire il tagliabasette.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

- 2** Dopo l'uso, posizionate il tagliabasette verso il basso per chiuderlo.

## Pulizia e manutenzione

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

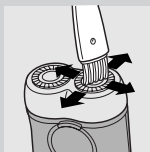
Una pulizia regolare assicura risultati di rasatura ottimali.

Per una pulizia facile e ottimale è disponibile anche lo spray detergente per testine di rasatura Philips (n. HQ110). Chiedete informazioni al rivenditore.

*Nota* Lo spray detergente per testine di rasatura Philips potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi. Per sapere se è disponibile, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti del vostro paese.

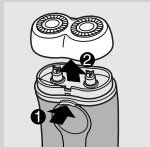
È anche possibile effettuare la pulizia del rasoio nel modo seguente:

### Ogni settimana: l'unità di rasatura e il vano di raccolta peli.

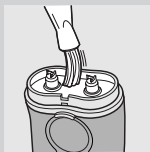


**1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

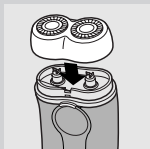
**2** Pulite la parte superiore dell'apparecchio servendovi della spazzola per la pulizia in dotazione.



**3** Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2).



**4** Pulite l'interno dell'unità di rasatura e il vano di raccolta dei peli con la spazzola per la pulizia.



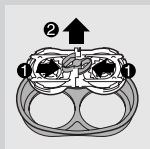
**5** Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

### Ogni due mesi: testine di rasatura

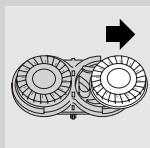
**1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.



- 2** Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2).



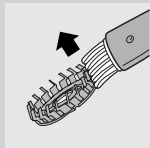
- 3** Togliete la struttura di supporto premendo i lati della molla centrale l'uno verso l'altro (1), quindi estraete la struttura dall'unità di rasatura (2).



- 4** Togliete le testine di rasatura dalla struttura di supporto e pulitele una alla volta.

**Non scambiate le lame e i relativi supporti.**

Questa precauzione è essenziale in quanto, per ottenere prestazioni ottimali, ogni lama è stata affilata insieme al proprio paralama. In caso i componenti venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere alcune settimane prima di ottenere nuovamente risultati di rasatura ottimali.



- 5** Pulite le lame servendovi della parte della spazzola per la pulizia a setole corte.

Spazzolate con cautela nel senso indicato dalla freccia.



- 6** Pulite il paralama con la spazzola per la pulizia.

- 7** Rimettete le testine di rasatura nella struttura di supporto e reinsertela nell'unità di rasatura.

- 8** Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

### Pulizia a fondo extra

Per una pulizia ancora più accurata, immergete le testine di rasatura in un liquido sgrassante (ad esempio alcool) ogni sei mesi. Per togliere le testine di rasatura, seguite i punti 1-4 descritti sopra. Al termine della pulizia, lubrificate il punto centrale all'interno delle protezioni delle lame con una goccia di olio per macchina da cucire, al fine di evitare l'usura delle testine.

### Tagliabasette

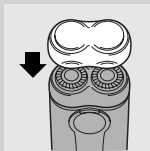
Pulite il tagliabasette dopo ogni utilizzo.

- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Pulite il tagliabasette con la spazzola per la pulizia in dotazione.
- 3** Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina da cucire.



### Come riporre l'apparecchio

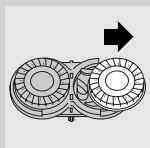
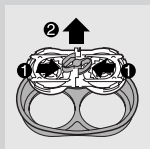
- 1** Spegnete il rasoio.
- 2** Inserite il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiare le testine di rasatura.
- 3** Riponete l'apparecchio nella custodia.



### Sostituzione

Sostituite le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.





Sostituite le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura Philips HQ4 +.

- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2).
- 3** Togliete la struttura di supporto premendo i lati della molla centrale l'uno verso l'altro (1), quindi estraete la struttura dall'unità di rasatura (2).
- 4** Fate scorrere le testine di rasatura fuori dalla struttura di supporto e sostituitele.
- 5** Rimettete la struttura di supporto nell'unità di rasatura.
- 6** Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

## Accessori

Accessori disponibili:

- Testine di rasatura Philips HQ4 +.
- Spray detergente per testine di rasatura HQ110 Philips (non disponibile in Cina).

## Tutela dell'ambiente



- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta autorizzato.
- La batteria ricaricabile integrata contiene sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Rimuovete sempre la batteria prima di smaltire l'apparecchio e consegnarlo a un centro di raccolta ufficiale.

Smaltite la batteria in un apposito centro di raccolta. In caso di difficoltà durante la rimozione della batteria, consegnate l'apparecchio a un centro di assistenza Philips, che si occuperà della rimozione della batteria e dello smaltimento dell'apparecchio.

### Rimozione della batteria ricaricabile

rimuovete la batteria ricaricabile solo quando avete deciso di gettare il rasoio. Prima di rimuoverla, assicuratevi che sia completamente scarica.

- 1** Togliete la spina dalla presa di alimentazione e lo spinotto dall'apparecchio.
- 2** Attendete che l'apparecchio si arresti, quindi allentate le viti ed aprite il rasoio.
- 3** Rimuovete la batteria.

Non collegate il rasoio all'adattatore dopo aver rimosso la batteria.



### Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nella garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

### Limitazioni della garanzia

L'unità di rasatura (lame e portalamme) non è coperta dalla garanzia internazionale perché è un componente soggetto a usura.

## Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il centro assistenza Philips del vostro Paese.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Prestazioni di rasatura ridotte.	Le testine di rasatura sono sporche. Il rasoio non è stato pulito correttamente o non è stato pulito per molto tempo.	Pulite il rasoio accuratamente prima di continuare la rasatura. Vedete il capitolo "Pulizia e manutenzione".
	I peli/capelli lunghi possono ostruire le testine di rasatura.	Pulite le lame e le relative protezioni con la spazzola per la pulizia in dotazione. Consultare la sezione "Ogni due mesi: testine di rasatura", al capitolo "Pulizia e manutenzione".
	Le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.	Sostituite le testine ogni 2 anni per rasature ottimali. Vedere il capitolo "Sostituzione".
Il rasoio non funziona quando si sposta l'interruttore on/off verso l'alto.	La batteria ricaricabile è scarica.	Ricaricate la batteria. Vedere il capitolo "Come ricaricare l'apparecchio".

Problema	Possibile causa	Soluzione
	Il rasoio non è collegato alla presa di corrente.	Inserite la spina nella presa di corrente a muro.
Irritazione della pelle.	La pelle impiega un po' di tempo per abituarsi al sistema di rasatura Philips.	Le irritazioni della pelle nelle prime 2-3 settimane sono normali. Dopo questo intervallo di tempo, di norma le irritazioni scompaiono.

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

### Gevaar

- Houd het scheerapparaat en het netsnoer droog.

### Waarschuwing

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik het scheerapparaat of het netsnoer niet als het beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, laat het dan altijd vervangen door een netsnoer van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.

### Let op

- Plaats altijd de beschermkap op het scheerapparaat om de scheerhoofden te beschermen wanneer u op reis bent.
- Gebruik uitsluitend het bijgeleverde netsnoer.



- Laad het apparaat op, gebruik het en bewaar het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- Laad het scheerapparaat niet op in een gesloten etui.

### **Naleving van richtlijnen**

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

### **Algemeen**

Het apparaat is voorzien van een automatische voltagekeuzeschakelaar en is geschikt voor een netspanning tussen 100 en 240 volt.

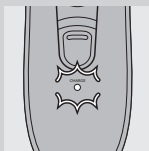
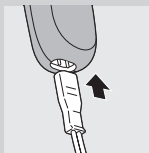
## **Opladen**

Laad het apparaat op wanneer de motor langzamer gaat draaien of ophoudt met draaien.

Als u het scheerapparaat voor de eerste keer oplaadt of als u het apparaat lange tijd niet hebt gebruikt, laad het apparaat dan gedurende 4 uur ononderbroken op. Opladen duurt normaal ongeveer 1 uur.

U kunt zich ook direct scheren, zonder eerst op te laden. Sluit het scheerapparaat rechtstreeks aan op netspanning.

Laad het scheerapparaat niet op in een gesloten etui.



- 1** Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.
- 2** Steek de stekker in het stopcontact.

*Opmerking: Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld.*

- ▶ Het groene oplaadlampje gaat branden om aan te geven dat het apparaat wordt opgeladen.
- ▶ Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen, begint het groene oplaadlampje te knipperen.

- 3** Haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat wanneer dit volledig is opgeladen.

Laat het apparaat niet langer dan 24 uur op netspanning aangesloten zitten.

### Snoerloze scheertijd

Een volledig opgeladen scheerapparaat biedt een snoerloze scheertijd tot 30 minuten.

## Het apparaat gebruiken

### Scheren

Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen. Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.



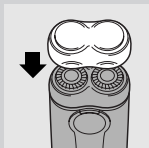
- 1** Druk op de vergrendelknop (1) en schuif de aan/uitknop omhoog (2) om het apparaat in te schakelen.

*Opmerking: Met de vergrendelknop voorkomt u dat u het apparaat per ongeluk inschakelt.*



- 2** Beweeg de scheerhoofden over de huid. Maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

- 3** Schuif de aan/uitknop naar beneden om het scheerapparaat uit te schakelen.



- 4** Plaats na gebruik de beschermkap op het scheerapparaat om beschadigingen aan de scheerhoofden te voorkomen.

## Trimmen

U kunt de trimmer gebruiken voor het bijwerken van uw bakkebaarden en snor.



- 1** Open de trimmer door de knop naar boven te duwen.

U kunt de trimmer inschakelen terwijl de motor draait.

- 2** Duw na gebruik de trimmer naar beneden om deze te sluiten.

## Schoonmaken en onderhoud

Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen



zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

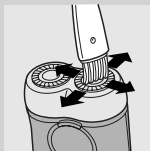
Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

Om uw scheerapparaat gemakkelijk en optimaal schoon te kunnen maken, is Philips-scheerhoofdreinigingsspray (typenr: HQ110) verkrijgbaar. Vraag uw Philips-dealer om informatie.

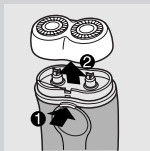
*Opmerking: Philips-scheerhoofdreinigingsspray is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.*

U kunt het apparaat ook op de volgende manier schoonmaken:

### Iedere week: scheerunit en haarkamer

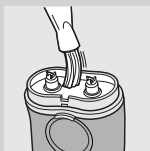


**1** Schakel het scheerapparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.

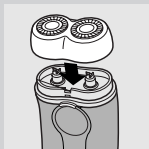


**2** Maak eerst de bovenkant van het apparaat schoon met het bijgeleverde schoonmaakborsteltje.

**3** Druk op de ontgrendelknop (1) en verwijder de scheerunit (2).



**4** Maak de binnenkant van de scheerunit en de haarkamer schoon met het schoonmaakborsteltje.

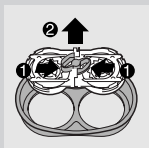


- 5** Plaats de scheerunit terug op het scheerapparaat.

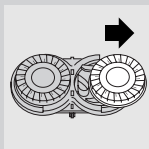
### Iedere twee maanden: scheerhoofden



- 1** Schakel het scheerapparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.
- 2** Druk op de ontgrendelknop (1) en verwijder de scheerunit (2).



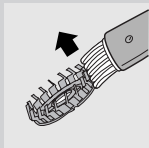
- 3** Om de opsluitplaat te verwijderen, duwt u de zijkanten van de centrale veer naar elkaar toe (1). Vervolgens tilt u de opsluitplaat uit de scheerunit (2).



- 4** Schuif de scheerhoofden uit de opsluitplaat en maak ze een voor een schoon.

### Verwissel de messen en kapjes niet.

Dit is van cruciaal belang voor optimale prestaties omdat elk mes is ingeslepen op een bijbehorend kapje. Als u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.



- 5** Maak het mesje schoon met de korte haren van het schoonmaakborsteltje.

Borstel voorzichtig in de richting van de pijl.



- 6** Maak het kapje schoon met het schoonmaakborsteltje.

- 7** Schuif de scheerhoofden terug in de opsluitplaat en plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit.

- 8** Plaats de scheerunit terug op het scheerapparaat.

### Extra diep reinigen

Voor extra grondige reiniging kunt u de scheerhoofden elke zes maanden in een ontvettende vloeistof (bijv. alcohol) zetten. Volg voor het verwijderen van de scheerhoofden de hierboven beschreven stappen 1 t/m 4. Breng na het schoonmaken een druppeltje naaimachineolie aan op het centrale punt aan de binnenzijde van de kapjes om slijtage van de scheerhoofden te voorkomen.

### Trimmer

Maak de trimmer altijd na gebruik schoon.

- 1** Schakel het scheerapparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.

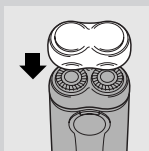


- 2 Maak de trimmer met het bijgeleverde schoonmaakborsteltje schoon.



- 3 Smeer elke zes maanden de tanden van de trimmer met een druppeltje naaimachineolie.

## Opbergen



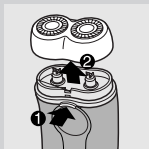
- 1 Schakel het scheerapparaat uit.
- 2 Plaats na gebruik de beschermkap op het scheerapparaat om beschadigingen aan de scheerhoofden te voorkomen.
- 3 Berg het apparaat op in het luxe etui.

## Vervangen

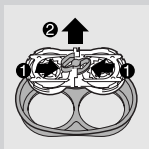
Vervang de scheerhoofden om de twee jaar voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ4 + Philips-scheerhoofden.

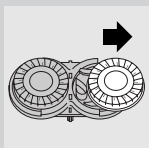
- 1 Schakel het scheerapparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.



- 2** Druk op de ontgrendelknop (1) en verwijder de scheerunit (2).



- 3** Om de opsluitplaat te verwijderen, duwt u de zijkanten van de centrale veer naar elkaar toe (1). Vervolgens tilt u de opsluitplaat uit de scheerunit (2).



- 4** Schuif de scheerhoofden uit de opsluitplaat en vervang ze door nieuwe scheerhoofden.

- 5** Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit.

- 6** Plaats de scheerunit terug op het scheerapparaat.

## Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ4 + Philips-scheerhoofden
- HQ110 Philips-scheerhoofdreinigingsspray (niet verkrijgbaar in China).

## Milieu



- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recycleren. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving.

- De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat afdankt en inlevert op een door de overheid aangewezen inzamelpunt. Lever de accu in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u problemen ondervindt bij het verwijderen van de accu, kunt u met het apparaat ook naar een Philips-servicecentrum gaan. Medewerkers van dit centrum verwijderen dan de accu voor u en zorgen ervoor dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt.

### De accu verwijderen

Verwijder de accu alleen wanneer u het scheerapparaat afdankt. Zorg ervoor dat de accu helemaal leeg is wanneer u deze verwijderd.

- 1** Haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.
- 2** Laat het scheerapparaat lopen tot het stopt, draai de schroef los en maak het scheerapparaat open.
- 3** Verwijder de batterij.



Sluit het scheerapparaat niet meer aan op netspanning nadat u de accu hebt verwijderd.

### Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website ([www.philips.nl](http://www.philips.nl)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan

naar uw Philips-dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Garantiebeperkingen**

De scheerhoofden (mesjes en kapjes) vallen niet onder de voorwaarden van de internationale garantie omdat deze onderhevig zijn aan slijtage.

**Problemen oplossen**

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u tegen kunt komen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Customer Care Centre in uw land.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<p>Het scheerresultaat gaat achteruit.</p>	<p>De scheerhoofden zijn vuil. U hebt het scheerapparaat niet goed genoeg schoongemaakt of u hebt het lange tijd niet schoongemaakt.</p>	<p>Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.</p>
	<p>Er zitten lange haren in de scheerhoofden.</p>	<p>Maak de mesjes en kapjes schoon met het bijgeleverde schoonmaakborsteltje. Zie 'Iedere twee maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.</p>

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	De scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.	Vervang de scheerhoofden om de 2 jaar voor optimale scheerresultaten. Zie hoofdstuk 'Vervangen'.
Het scheerapparaat werkt niet wanneer ik de aan/uitknop omhoog schuif.	De accu is leeg.	Laad de accu op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.
	Het scheerapparaat is niet op netspanning aangesloten.	Steek de stekker in het stopcontact.
Huidirritatie.	Uw huid heeft tijd nodig om te wennen aan het Philips-scheersysteem.	Tijdens de eerste 2-3 weken dat u het apparaat gebruikt is huidirritatie normaal. Na deze periode verdwijnt de huidirritatie meestal.



## Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo(a) à Philips!  
Para poder beneficiar de todas as vantagens da assistência Philips, registe o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Importante

Leia este manual do utilizador com atenção antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

### Perigo

- Mantenha a máquina de barbear e o fio de alimentação secos.

### Aviso

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Não utilize a máquina de barbear nem o fio de alimentação se estiverem danificados.
- Se o fio de alimentação se danificar, só deve ser substituído por uma peça de origem para evitar situações de perigo.

### Atenção

- Coloque sempre a tampa de protecção na máquina de barbear para proteger as cabeças de corte quando viaja.
- Utilize apenas o fio de alimentação fornecido.



- Utilize, carregue e guarde o aparelho a uma temperatura entre 5 °C e 35 °C.
- Não recarregue a máquina de barbear dentro de uma bolsa fechada.

### Conformidade com as normas

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

### Geral

O aparelho está equipado com um selector de voltagem automático e está preparado para voltagens entre 100 e 240 V.

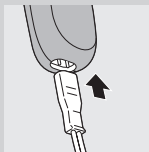
### Carga

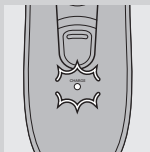
Carregue a máquina quando o motor parar ou quando este começar a trabalhar mais devagar. Quando se carrega a máquina pela primeira vez ou após um prolongado período de inactividade, deixe-a a carregar continuamente durante 4 horas. A carga demora, normalmente, cerca de 1 hora. Pode igualmente barbear-se sem carregar, bastando para tal ligar a máquina de barbear à corrente.

**Não recarregue a máquina de barbear dentro de uma bolsa fechada.**

- 1** Introduza a ficha do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica.

*Nota: Certifique-se de que o aparelho está desligado.*





- ▶ A luz verde de carga acende-se para indicar que a máquina de barbear está a carregar.
  - ▶ Quando estiver totalmente carregada, a luz verde de carga apresenta-se intermitente.
- 3** Retire a ficha da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina de barbear quando a bateria estiver totalmente carregada.

Não deixe o aparelho ligado à corrente durante mais de 24 horas.

### Autonomia sem fio

Estando com carga total, a máquina de barbear tem um máximo de 40 minutos de autonomia de barbear sem fio.

## Utilizar o aparelho

### Depilação de corte

A sua pele poderá precisar de duas a três semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips. Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

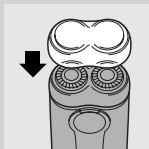


- 1** Prima a patilha de bloqueio (1) e empurre o botão de ligar/desligar para cima (2) de modo a ligar o aparelho.

*Nota: A patilha de bloqueio evita a ligação acidental do aparelho.*



- 2** Passe as cabeças de corte sobre a pele, efectuando movimentos rectilíneos e circulares.
- 3** Empurre o botão de ligar/desligar para baixo de modo a desligar o aparelho.



- 4** Depois de a utilizar, coloque a tampa de protecção na máquina de barbear para evitar danos nas cabeças de corte.

## Aparar

Pode utilizar o aparador para retocar as suas patilhas e o bigode.



- 1** Empurre o botão de ligar/desligar para cima de modo a abrir o aparador.

O aparador pode ser activado com o motor em funcionamento.

- 2** Depois de o utilizar, feche o aparador empurrando-o para baixo.

## Limpeza e manutenção

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

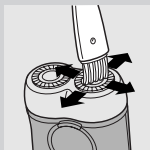
Uma limpeza regular garante melhores resultados no corte.

Para uma limpeza fácil e perfeita, encontra-se disponível o Produto de Limpeza de Cabeças de Corte Philips (tipo HQ110). Obtenha mais informações junto do seu revendedor Philips.

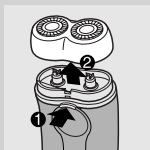
*Nota: O Produto de Limpeza de Cabeças de Corte Philips pode não estar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Assistência ao Cliente do seu país para obter informações acerca da disponibilidade deste acessório.*

Também pode limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

### Semanalmente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos

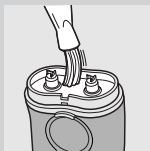


**1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina.

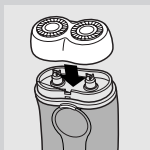


**2** Limpe primeiro a parte superior do aparelho com a escova fornecida.

**3** Pressione o botão de libertação (1) e retire a unidade de corte (2).



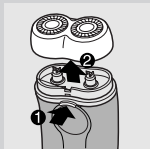
**4** Limpe o interior da unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com a escova.



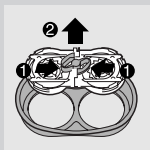
**5** Volte a colocar a unidade de corte na máquina de barbear.

### De dois em dois meses: cabeças de corte

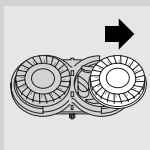
**1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina.



- 2** Pressione o botão de libertação (1) e retire a unidade de corte (2).



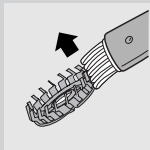
- 3** Para retirar a estrutura de suporte, empurre os lados da mola central (1) e, em seguida, retire a estrutura da unidade de corte (2).



- 4** Deslize as cabeças de corte para fora da estrutura e limpe-as uma a uma.

#### Não misture as lâminas e as protecções.

É fundamental que não o faça pois cada lâmina foi polida com a protecção correspondente de modo a garantir um desempenho perfeito. Se as misturar acidentalmente, pode demorar algumas semanas a regressar a um desempenho de corte perfeito.



- 5** Limpe a unidade de corte com o lado curto da escova.

Escove cuidadosamente na direcção da seta.



- 6** Limpe a protecção com a escova.

- 7** Volte a colocar as cabeças de corte na estrutura e coloque-a na unidade de corte.

- 8** Volte a colocar a unidade de corte na máquina de barbear.

#### **Limpeza profunda**

Para uma limpeza mais profunda, limpe as cabeças de corte mergulhando-as num líquido

desengordurante (como álcool) de seis em seis meses. Para retirar as cabeças de corte, siga os passos 1 a 4 descritos anteriormente. Depois da limpeza, lubrifique o ponto central do interior das protecções com uma gota de óleo para máquinas de costura de modo a evitar o desgaste das cabeças.

## Aparador

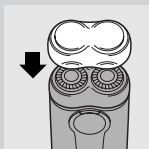
Limpe o aparador sempre que o utilizar.



- 1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina.
- 2** Limpe o aparador com a escova de limpeza fornecida.
- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.



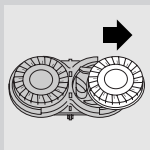
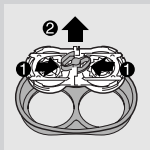
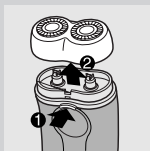
## Arrumação



- 1** Desligue a máquina de barbear.
- 2** Depois de a utilizar, coloque a tampa de protecção na máquina de barbear para evitar danos nas cabeças de corte.
- 3** Guarde o aparelho na bolsa de viagem.

## Substituição

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.



Substitua as cabeças danificadas ou gastas apenas por cabeças de corte HQ4 + Philips.

- 1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina.
- 2** Pressione o botão de libertação (1) e retire a unidade de corte (2).
- 3** Para retirar a estrutura de suporte, empurre os lados da mola central (1) e, em seguida, retire a estrutura da unidade de corte (2).
- 4** Deslize as cabeças de corte para fora da estrutura e substitua-as por cabeças novas.
- 5** Volte a montar a estrutura na unidade de corte.
- 6** Volte a colocar a unidade de corte na máquina de barbear.

### Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:

- Cabeças de corte HQ4 + Philips
- Produto de Limpeza de Cabeças de Corte Philips HQ110 (indisponível na China).

### Ambiente



- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente.



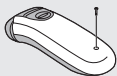
- A bateria recarregável incorporada contém substâncias que podem poluir o ambiente. Retire sempre a bateria antes de se desfazer do aparelho e entregue o aparelho num ponto de recolha oficial. Para eliminar a bateria, coloque-a num ponto de recolha oficial para baterias. Se tiver problemas na remoção da bateria, pode também levar o aparelho a um centro de assistência Philips, que poderá remover a bateria por si e eliminá-la de forma segura para o ambiente.

### **Retirar a bateria recarregável**

Retire apenas a bateria recarregável quando se desfizer da máquina de barbear. Certifique-se de que a bateria está completamente vazia quando a retirar.

- 1** Desligue a ficha da tomada eléctrica e retire a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Deixe a máquina a trabalhar até parar, desaperte o parafuso e abra a máquina de barbear.
- 3** Retire a bateria.

Não volte a ligar a máquina de barbear à corrente depois de ter removido a bateria.



### **Garantia e assistência**

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em [www.philips.pt](http://www.philips.pt) ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou

contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### **Restrições à garantia**

As cabeças de corte (lâminas e protecções) não estão abrangidas pelos termos da garantia internacional, uma vez que estão sujeitas a desgaste.

## **Resolução de problemas**

Este capítulo resume alguns dos problemas mais comuns que pode encontrar durante a utilização do aparelho. Se não conseguir resolver o problema através das indicações dadas a seguir, contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips no seu país.

<b>Problema</b>	<b>Causa provável</b>	<b>Solução</b>
Desempenho de corte reduzido.	As cabeças de corte estão sujas. Não limpou a máquina de barbear suficientemente ou esta não é limpa há algum tempo.	Limpe a máquina de barbear cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção".
	Os pêlos mais longos obstruem as cabeças de corte.	Limpe as lâminas e as protecções com a escova fornecida. Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", secção "De dois em dois meses: cabeças de corte".

Problema	Causa provável	Solução
	As cabeças de corte estão danificadas ou gastas.	Substitua as cabeças de corte de dois em dois anos para obter resultados perfeitos. Consulte o capítulo "Substituição".
A máquina de barbear não funciona quando empurro o botão de ligar/desligar para cima.	A bateria recarregável está vazia.	Recarregue a bateria. Consulte o capítulo "Carga".
	A máquina de barbear não está ligada à corrente eléctrica.	Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica.
Irritação da pele.	A sua pele precisa de algum tempo para se habituar ao sistema de barbear Philips.	É normal ocorrer irritação da pele durante as primeiras 2–3 semanas de uso. Depois deste período, a irritação geralmente desaparece.

## Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips tarafından sunulan destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adreste kaydedirin: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

### Tehlike

- Tıraş makinesi ve elektrik kordonunun ıslanmamasına özen gösterin.

### Uyarı

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Hasar gören tıraş makinesini veya elektrik kordonunu kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, tehlikeden sakınmak için mutlaka orijinal bir kabloyla değiştirin.

### Dikkat

- Seyahat ederken, tıraş başlıklarını korumak için koruma kapağını tıraş makinesine takın.
- Sadece cihazla birlikte gelen kabloyu kullanın.
- Cihaz, 5°C - 35°C arasında kullanılmalı, şarj edilmeli ve saklanmalıdır.
- Tıraş makinesini kapalı kılıf içinde şarj etmeyin.



## Standartlara uyum

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

## Genel

Cihazda otomatik gerilim seçme fonksiyonu vardır. Cihaz 100-240 volt arası elektrik şebeke gerilimlerinde kullanıma uygundur.

## Şarj etme

Cihazın motoru tamamen durduğunda veya çalışması yavaşladığında cihazı şarj edin.

Cihaz ilk kez şarj edilirken veya uzun süre kullanılmadıktan sonra yaklaşık 4 saat şarj edilmelidir. Normal şarj süresi yaklaşık 1 saattir.

Tıraş makinesini şarj etmeden, elektriğe bağlayarak da tıraş olabilirsiniz.

### Tıraş makinesini kapalı kılıf içinde şarj etmeyin.

**1** Cihazın fişini tıraş makinesine takın.

**2** Elektrik fişini prize takın.

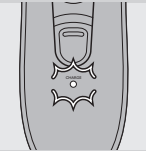
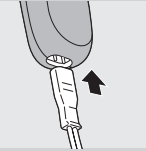
*Not: Cihazın kapalı olduğundan emin olun.*

► Tıraş makinesinin şarj olduğunu göstermek için, yeşil şarj ışığı yanar.

► Tıraş makinesi tamamen şarj olduğunda, yeşil şarj ışığı yanıp sönmeye başlar.

**3** Fişi prizden çekin ve tıraş makinesi tamamen dolduğunda, cihazın fişini tıraş makinesinden çekin.

Cihazı elektriğe takılı bir şekilde 24 saatten fazla bırakmayın.



## Kordonsuz tıraş olma süresi

Tamamen şarj olmuş bir tıraş makinesinin 30 dakikaya kadar kordonsuz tıraş süresi vardır.

## Cihaz kullanım

### Tıraş olma

Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.

Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir.

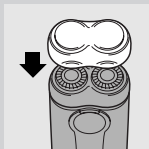
- 1 Cihazı açmak için anahtar kilidine (1) basın ve açma/kapama düğmesini (2) aşağı bastırın.

*Not: Anahtar kilidi, cihazın istemeden açılmasını önler.*

- 2 Tıraş başlıklarını düz ve dairesel hareketler yaparak cildinizin üzerinde dolaştırın.

- 3 Açma/kapama düğmesini aşağı basarak tıraş makinesini kapatın.

- 4 Tıraş başlıklarının zarar görmesini engellemek için tıraş makinesinin koruyucu kapağını kapatın.



### Düzeltilme

Favorilerinizi ve bıyığınızı düzeltmek için düzelticiyi kullanabilirsiniz.



- 1 Düzelticiyi açmak için sürgüyü yukarı doğru bastırın.  
Motor çalışırken düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.
- 2 Kullandıktan sonra düzelticiyi aşağı bastırarak kapatın.

## Temizlik ve bakım

Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, benzin veya aseton gibi aşındırıcı temizlik ürünleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

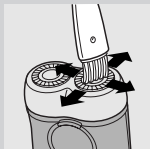
Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansı sağlar.

Etkili ve kolay temizlik için Philips Tıraş Başlığı Temizleme Spreyi (model HQ110) kullanın. Bilgi için Philips bayinize başvurun.

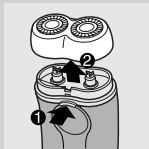
**Not: Philips Tıraş Başlığı Temizleme Spreyi her ülkede bulunmayabilir. Bu aksesuarın bulunup bulunmadığı hakkında bilgi için ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri'ne başvurun.**

Tıraş makinesini aşağıda açıklanan şekilde de temizleyebilirsiniz:

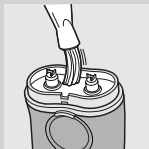
### Haftada bir: tıraş ünitesi ve kıl toplama haznesi



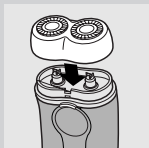
- 1 Tıraş makinesini kapatın. Fişini prizden çekin ve cihazın fişini tıraş makinesinden çıkartın.
- 2 Cihazla birlikte verilen temizleme fırçasını kullanarak önce cihazın üst kısmını temizleyin.



- 3** Ayırma düğmesine (1) basın ve tıraş ünitesini (2) çıkartın.

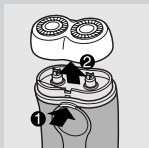


- 4** Tıraş ünitesi ve kıl toplama haznesinin iç kısmını temizleme fırçasıyla temizleyin.



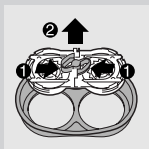
- 5** Tıraş ünitesini tekrar tıraş makinesine takın.

### İki ayda bir: tıraş başlıkları



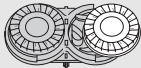
- 1** Tıraş makinesini kapatın. Fişini prizden çekin ve cihazın fişini tıraş makinesinden çıkartın.

- 2** Ayırma düğmesine (1) basın ve tıraş ünitesini (2) çıkartın.



- 3** Tutucu çerçeveyi çıkarmak için ortadaki yayın yan taraflarını birbirine bastırın (1). Sonra, tutucu çerçeveyi tıraş ünitesinden (2) çıkarın.

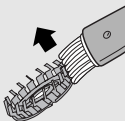




- 4** Tıraş başlıklarını tutucu çerçeveden çıkarın ve tek tek temizleyin.

**Kesicileri ve koruyucu parçaları birbiriyile karıştırmayın.**

Optimum performans için her bir kesici kendi koruyucusuyla birlikte kullanıldığından, buna özellikle dikkat edilmelidir. Bunları istemeden birbiriyile karıştırırsanız, optimum tıraş performansına tekrar ulaşmak birkaç hafta geçmesi gerekebilir.



- 5** Kesici üniteyi, temizleme fırçasının kısa kıllı tarafıyla temizleyin.

Okla gösterilen yönde dikkatlice fırçalayın.

- 6** Koruyucu parçayı temizleme fırçasıyla temizleyin.

- 7** Tıraş başlıklarını tekrar tutucu çerçeveye takın ve tutucu çerçeveyi de tekrar tıraş ünitesine yerleştirin.

- 8** Tıraş ünitesini tekrar tıraş makinesine takın.

**Ekstra derinlemesine temizleme**

Derinlemesine temizlik için, tıraş başlıklarını her altı ayda bir alkol gibi yağ giderici bir malzemeye temizleyebilirsiniz. Tıraş başlıklarını yerinden çıkarmak için yukandaki 1 ile 4. adımları uygulayın. Temizledikten sonra, tıraş başlıklarının yıpranmasını önlemek için, koruyucu ünitelerin merkez noktasını birdamla makine yağıyla yağlayın.

**Düzeltilici**

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyin.

- 1** Tıraş makinesini kapatın. Fişini prizden çekin ve cihazın fişini tıraş makinesinden çıkartın.

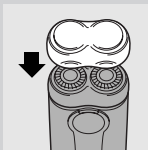


- 2 Düzelticiyi, birlikte gelen temizleme fırçasıyla temizleyin.



- 3 Düzelticinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinesi yağıyla yağlayın.

## Saklama

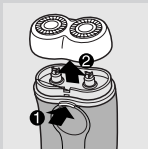


- 1 Cihazı kapatın.
- 2 Tıraş başlıklarının zarar görmesini engellemek için tıraş makinesinin koruyucu kapağını kapatın.
- 3 Cihazı şık çantasında saklayın.

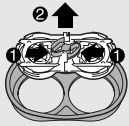
## Değiştirme

En iyi tıraş performansını elde etmek için, tıraş başlıklarını her iki yılda bir değiştirin.

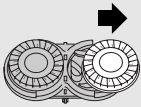
Yıpranmış veya zarar görmüş tıraş başlıklarını sadece HQ4 \*Philips tıraş başlıkları ile değiştirin.



- 1 Tıraş makinesini kapatın. Fişini prizden çekin ve cihazın fişini tıraş makinesinden çıkartın.
- 2 Ayırma düğmesine (1) basın ve tıraş ünitesini (2) çıkartın.



- 3** Tutucu çerçeveyi çıkarmak için ortadaki yayın yan taraflarını birbirine bastırın (1). Sonra, tutucu çerçeveyi tıraş ünitesinden (2) çıkarın.



- 4** Tıraş başlıklarını tutucu çerçeveden çıkarın ve yenileriyle değiştirin.

- 5** Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine yerleştirin.

- 6** Tıraş ünitesini tekrar tıraş makinesine takın.

## Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ4 + Philips tıraş başlıkları.
- HQ110 Philips Tıraş Başlığı Temizleme Spreyi (Çin'de bulunmamaktadır).

## Çevre



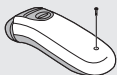
- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.
- Dahili şarj edilebilir pil, çevreyi kirletebilecek maddeler içermektedir. Cihazı atmadan ya da resmi toplama noktasına teslim etmeden önce mutlaka pili çıkarın. Pili, piller için resmi toplama noktasına teslim edin. Pili çıkarmakta güçlük çekiyorsanız, cihazı bir Philips servis merkezine de verebilirsiniz. Bu merkezin personeli pili sizin için çıkaracak ve atık işlemleri çevreye zarar vermeyecek şekilde gerçekleştirilecektir.

## Şarj edilebilir pilin çıkarılması

Şarj edilebilir pilleri, sadece tıraş makinesini atacağınız zaman çıkarın. Pilleri çıkarırken tamamen boş olduklarından emin olun.

- 1** Elektrik fişini duvar prizinden ve cihazın fişini tıraş makinesinden çekin.
- 2** Tıraş makinesini duruncaya kadar çalıştırın, vidaları sökün ve tıraş makinesini açın.
- 3** Pili çıkartın.

Pili çıkardıktan sonra, tıraş makinesini tekrar prize takmayın.



## Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorun yaşarsanız, lütfen [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişim kurun.

## Garanti sınırlamaları

Tıraş başlıkları (bıçaklar ve koruyucular) aşınmaya maruz kaldığından uluslararası garanti kapsamında değildir.

## Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkeziyle iletişim kurun.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Azalan tıraş performansı.	Tıraş başlıkları kirlidir. Tıraş makinesi yeterince ya da uzun süredir temizlenmemiş olabilir.	Tıraşa devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü
	Uzun kıllar tıraş başlıklarını engellemektedir.	Kesici ve koruyucu üniteleri cihazla birlikte verilen temizleme fırçasını kullanarak temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü, 'Her iki ayda bir: tıraş başlıkları'.
	Tıraş başlıkları hasarlı veya yıpranmıştır.	Optimum tıraş sonuçları için tıraş başlıklarını her 2 yılda bir değiştirin. Bkz. 'Değiştirme' bölümü.
Açma/kapama düğmesini yukarı bastırıldığında tıraş makinesi çalışmıyor.	Şarj edilebilir pil bitmiştir.	Pili şarj edin. Bkz. 'Şarj etme' bölümü.
	Tıraş makinesi elektriğe bağlı değildir.	Elektrik fişini prize takın.
Ciltte tahriş.	Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması zaman alır.	İlk 2-3 haftada ciltte tahriş olması normaldir. Bundan sonra ciltte tahriş nadiren görülür.

